EN

smith&nephew

JELONET®

Paraffin gauze dressing
Paraffin gauze roll

Description
JELONET® Paraffin gauze dressings are designed to soothe and protect the injury. JELONET Dressings are paraffin tulle gras dressings made from open weave gauze coated with soft paraffin. JELONET Dressings act as a wound contact layer. It is placed between the wound and a secondary dressing, and its open weave structure allows exudate to pass into an absorbent secondary dressing e.g. MELONO®. It is presented sterile either as individual dressings in peel-open pouches or as rolls in pouches.

Indications
The range of wounds on which JELONET Dressings may be used include:
• Burns such as minor burns and scalds
• Donor and recipient graft sites
• Skin loss wounds
• Lacerations
• Abrasions
• Chronic wounds i.e.: leg ulcers or pressure ulcers

Precautions for use
JELONET Dressings are a single use only product. Device should not be re-used.
Cross-contamination can occur and the therapy may be ineffective. Opening the dressing pouch compromises the sterile barrier, therefore any unused dressing should not be retained for application at a later date.
Avoid contact with eyes as may cause irritation.
Fire Hazard: Do not smoke or go near naked flames; clothing and bedding with this product dried on them can catch fire easily.

1. Apply an absorbent secondary dressing if required and secure in place with a dressing retention bandage or dressing fixation sheet or tape.

JELONET Dressing On a Roll
1. Cleanse the wound as per local clinical protocols.
2. Select the correct size dressing and peel open the pouch.
3. Using gloves and forceps, remove protector papers.
4. Lay over wound in a single layer in direct contact with the wound surface. Care should be taken if using the roll circumferentially, not to wrap too tightly.
5. Apply an absorbent secondary dressing if required and secure in place with a dressing retention bandage or dressing fixation sheet or tape.

Dressing care
JELONET Dressings can be left in place until they start to dry out. If the secondary dressing needs to be changed, JELONET Dressings can remain in place provided it is still moist. The frequency of changing will depend on the clinical circumstances and this can vary from more than once a day to twice per week, however the dressing must be removed if it starts to dry out. If the dressing sticks, soak it off gently with sterile saline solution. When removing or changing, ensure all material of the dressing is removed from wound.
Once removed dispose of dressing as per local procedures.
If during the use of this device, you believe that a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and your competent authority. complaints@smith-nephew.com

Product availability

Code	Size	Availability
7403	5cm x 5cm	Carton of 50
7404	10cm x 10cm	Carton of 10
66007450	10cm x 10cm	Carton of 50
7409	10cm x 10cm	Carton of 100
7415	15 cm x 2 m	Carton of 12
7459	10cm x 40cm	Carton of 10

Smith & Nephew Medical Limited,
101 Hessle Road, Hull HU3 2BN England
*Trade Marks of Smith & Nephew. ©Smith & Nephew 2023
www.smith-nephew.com
Date of issue 31/2023. Revision 02
Printed in: China / Imprimé en: Chine
This product may be covered by one or more US Patents
www.smith-nephew.com/patents
Smith & Nephew Operations B.V.
Bloemlaan 2, 2132 NP Hoofddorp, Netherlands

CE 2797

STERILE R | Do not use if package is damaged | 25°C 77°F | MD | UDI | Green Dot

FIRE HAZARD
Do not smoke or go near naked flames; clothing and bedding with this product dried on them can catch fire easily.
10601886 41242

FR

smith&nephew

JELONET®

Pansement gras vaselINé
Pansement gras vaselINé en rouleau

Description
Les pansements gras vaselinés JELONET® sont conçus pour exercer une action apaisante et protectrice sur la lésion. Les pansements JELONET sont des pansements gras imprégnés de vaseline composés d'une gaze à structure lâche recouverte d'un enduit de vaseline souple. Les pansements JELONET agissent comme une interface. Cette dernière est placée entre la plaie et un pansement secondaire, et sa structure tissée ouverte facilite le drainage du liquide vers un pansement secondaire absorbant p. ex. MELONO®. Elle est présentée stérile sous forme de pansements individuels dans des sachets pelables ou de rouleaux en sachets.

Indications
Les pansements JELONET peuvent être utilisés sur les plaies suivantes :
• Brûlures telles que des brûlures légères et des brûlures causées par un liquide bouillant
• Sites donneurs et receveurs de greffe
• Plaies avec perte cutanée
• Lacérations
• Abrasions
• Plaies chroniques, c.-à-d. ulcères de jambe ou escarres dues à la pression.

Précautions d'utilisation
Les pansements JELONET sont exclusivement à usage unique. Le dispositif ne doit pas être réutilisé. Une contamination croisée peut se produire et le traitement pourrait être inefficace. L'ouverture du sachet contenant le compresse compromet la barrière stérile, aussi tout pansement non utilisé ne doit pas être gardé pour une application ultérieure.
Eviter tout contact avec les yeux car cela pourrait provoquer une irritation.
Risque d'incendie : Ne pas fumer ni approcher de flammes nues ; les vêtements et les draps sur lesquels ce produit a séché peuvent s'enflammer facilement.
Les pansements JELONET sont réservés à l'usage des professionnels de santé uniquement.

Mode d'emploi
Sachet des pansement JELONET
1. Nettoyer la plaie selon les protocoles cliniques locaux.
2. Sélectionner la taille de pansement appropriée et ouvrir le sachet.
3. A l'aide des gants et des pinces, retirer les papiers protecteurs.
4. Poser sur la plaie en une seule couche en contact direct avec la surface de la plaie. Les précautions doivent être prises pour ne pas trop serrer si le rouleau est utilisé de manière circonférentielle.
5. Appliquer un pansement secondaire absorbant si nécessaire et le maintenir en place avec un bandage ou un ruban adhésif de fixation.

Changement de pansement
Les pansements JELONET peuvent être laissés en place jusqu'à ce qu'ils commencent à se dessécher. Si le pansement secondaire doit être changé, les pansements JELONET peuvent rester en place à condition qu'ils soient encore humides. La fréquence de changement dépendra des circonstances cliniques et peut varier de plus d'une fois par jour à deux fois par semaine, mais le pansement doit être retiré s'il commence à se dessécher. En cas d'adhérence du pansement, le tremper à l'eau stérile pour le retirer ou le changer, s'assurer que tout résidu de pansement est retiré de la plaie. Une fois retiré, éliminer le pansement conformément aux procédures locales.
Si selon vous, lors de l'utilisation du dispositif, un incident grave est survenu, le signaler au fabricant et à l'autorité compétente.
complaints@smith-nephew.com

DE

smith&nephew

JELONET®

Fettgarze Verband
Fettgarze Verband auf der Rolle

Beschreibung
JELONET® Fettgarze
-Verbände sind dafür gedacht, die Wunde zu pflegen und zu schützen. JELONET-Verbände sind Paraffin
-Salbenfettverbände aus weitmaschigem und mit weichem Paraffin beschichtetem Gaze. JELONET-Verbände dienen als Wundkontaktschicht. Sie werden zwischen die Wunde und den Sekundärverband gelegt, dank der weitmaschigen Struktur kann Exsudat den Verband auffließen und von einem saugfähigen Sekundärverband, z. B. MELONO®, aufgenommen werden. Sie liegen steril erhältlich als einzelne Verbände in Beuteln zum Abziehen oder auf Rollen in Beuteln vor.

Indikationen
Die Wunden, bei denen JELONET-Verbände auf die Wunde liegen. Wenn die Rolle umläuft verwendet wird, ist darauf zu achten, dass sie nicht zu fest gewickelt wird.
1. Bei Bedarf einen saugfähigen Sekundärverband anlegen und mit einer Fixierbinde, einer Verbandbindung oder Klebestreifen fixieren.

Verbandpflege
JELONET-Verbände können so lange auf der Wunde verbleiben, bis sie anfangen, auszutrocknen. Muss der Sekundärverband gewechselt werden, kann der JELONET-Verband auf der Wunde verbleiben, sollen er noch feucht ist. Die Häufigkeit des Verbandswechsels hängt von den klinischen Bedingungen ab und kann von mehrmals pro Tag bis hin zu zweimal pro Woche; variieren muss der Verband jedoch, auszutrocknen, muss er entfernt werden. Wenn der Verband klebt, wenden Sie ihn vorsichtig mit sterilen Kochsalzlösung ab.
Wenn der Verband entfernt oder gewechselt wird, sollen Sie dabei darauf achten, dass das gesamte verwendete Material von der Wunde entfernt wird.
Entsorgen Sie den Verband nach dem Entfernen gemäß den örtlichen Vorschriften.
Wenn Ihrer Meinung nach während der Verwendung des Produkts schwerwiegende Vorkommnisse aufgetreten sind, melden Sie dies bitte dem Hersteller und der zuständigen Behörde.
complaints@smith-nephew.com

Handelsformen

Artikelnummer	Größe	Verfügbarkeit
7403	5 cm x 5 cm	Karton mit 50 Stck.
7404	10 cm x 10 cm	Karton mit 10 Stck.
7409	10 cm x 10 cm	Karton mit 100 Stck.
7415	15 cm x 2 m	Karton mit 12 Stck.
7459	10 cm x 40 cm	Karton mit 10 Stck.

*Marken von Smith & Nephew
Ausgabedatum 11/2023. Änderung 02
Dieses Produkt unterliegt eventuell einem oder mehreren US-Patenten. www.smith-nephew.com/patents

STERILE R | Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden | 25°C 77°F | MD | UDI | Grüner Punkt

FEUERGEFAHR
Nicht rauchen oder sich offenen Flammen nähern. Kleidung und Bettwäsche, auf denen dieses Produkt getrocknet ist, können leicht Feuer fangen.

PT

smith&nephew

JELONET®

Vendajes de gasa parafinada
Rollo de gasa parafinada

Descripción
Los vendajes de gasa parafinada JELONET® están diseñados para aliviar y proteger la lesión. Los vendajes JELONET son apósitos de gasa parafinada tejidos con una gasa de tejido abierto recubierta con parafina blanda. Los vendajes JELONET actúan como una capa de contacto con la herida. Se coloca entre la herida y un vendaje secundario, y su estructura de tejido abierto permite que el exudado pase al vendaje secundario absorbente p. ej. MELONO®. Se presenta estéril como vendajes individuales en envases abiertos o como rollos en envases.

Indicaciones
La variedad de heridas en las que pueden utilizarse los vendajes JELONET incluye:
• Quemaduras como quemaduras leves y escaldaduras
• Sitios de injertos de donante y receptor
• Heridas con pérdida de piel
• Lacaciones
• Abrasiones
• Heridas crónicas, esto es: úlceras en piernas o úlceras por presión

Precauciones de uso
Los vendajes JELONET son un producto de un solo uso. El dispositivo no debe reutilizarse. Puede producirse contaminación cruzada y la terapia puede resultar ineficaz. La barrera estéril queda comprometida al abrir el sobre que se utilice el envase del vendaje, por lo que un vendaje no se que haya utilizado no debe conservarse para su aplicación posterior.
Evite el contacto con los ojos ya que puede causar irritación.
Riesgo de incendio: No fumar ni acercarse a llamas vivas; las prendas y la ropa de cama que tengan este producto seco pueden arder fácilmente.
Los vendajes JELONET están pensados para que los utilicen profesionales del ámbito sanitario.

Instrucciones de uso
Instrucciones de vendaje JELONET
1. Limpie la herida según los protocolos clínicos locales.
2. Seleccione el tamaño correcto de vendaje y abra el sobre.
3. Usando guantes y pinzas, retire los papeles protectores.
4. Coloque una sola capa sobre la herida en contacto directo con la superficie de esta.
5. Aplique un vendaje secundario absorbente si es necesita y fíjelo en su lugar con un vendaje de retención de vendajes o con una lámina o cinta de fijación de vendajes.

Cuidado del vendaje
Los vendajes JELONET pueden dejarse colocados hasta que empiecen a secarse. Si el vendaje secundario necesita cambiarse, los vendajes JELONET pueden permanecer colocados siempre que sigan estando húmedos. La frecuencia del cambio dependerá de las circunstancias clínicas y esto puede variar desde más de una vez al día a dos veces por semana; sin embargo, el vendaje debe retirarse si empieza a secarse. Si el vendaje se pega, humedezcalo con solución salina estéril y despréndalo con suavidad. Al retirarlo o cambiarlo, asegúrese de que todo el material del vendaje se haya retirado de la herida.
Una vez retirado, deseche el vendaje según los procedimientos locales.
Si cuando utiliza este producto cree que se ha producido un incidente grave, notifíquelo al fabricante y a su autoridad competente.
complaints@smith-nephew.com

Disponibilidad del producto

Código	Tamaño	Disponibilidad
7403	5 cm x 5 cm	Caja de 50
7404	10 cm x 10 cm	Caja de 10
7409	10 cm x 10 cm	Caja de 100
7415	15 cm x 2 m	Caja de 12
7459	10 cm x 40 cm	Caja de 10

*Marcas comerciales de Smith & Nephew
Nephew fecha de publicación 11/2023. Revisión 02
Este producto puede estar cubierto por una o más patentes estadounidenses. www.smith-nephew.com/patents

STERILE R | No utilizar si el envase está dañado | 25°C 77°F | MD | UDI | Punto Verde

RIESGO DE INCENDIO
No fumar ni acercarse a llamas vivas; las prendas y la ropa de cama que tengan este producto seco pueden incendiarse fácilmente

IT

smith&nephew

JELONET®

Pensо de gaze parafinada
Rolo de gaze parafinada

Descrição
Os pensos de gaze parafinada JELONET® são concebidos para aliviar e proteger o ferimento. Os pensos JELONET são pensos de tule parafinada feita de gaze de malha larga revestida com parafina macia. Os pensos JELONET atuam como uma camada de contato com a ferida. É colocado entre a ferida e um penso secundário, e a sua estrutura de malha larga permite que o exsudado passe para um agente absorvente, p. ex. MELONO®. Apresenta-se estéril como pensos individuais em envases de abertura fácil ou como rolos em envases.

Indicações
As feridas onde os pensos JELONET podem ser usados incluem:
• Queimaduras tais como pequenas queimaduras e queimaduras
• Locais dadores e recetores de enxertos
• Feridas com perda de pele
• Lacerações
• Abrasões
• Feridas crónicas, esto es: úlceras em pernas o úlceras por pressão

Precauções de uso
Os pensos JELONET são um produto de utilização única. O dispositivo não deve ser reutilizado. Pode ocorrer contaminação cruzada e a terapia pode resultar ineficaz. A barreira estéril queda comprometida ao abrir o saco que se utilize ao envasar o vendaje, por lo que un vendaje no se haya utilizado no debe conservarse para su aplicación posterior.
Evitar o contacto com os olhos que pode causar irritação.
Risco de incêndio: Não fumar ou aproximar das chamas livres; roupas e roupas de cama que contenha este produto podem arder facilmente.
Os pensos JELONET são destinados exclusivamente a profissionais de cuidados sanitários.

Instruções de uso
1. Prepare a ferida segundo o protocolo clínico local.
2. Selecione o tamanho correto do penso e abra a bolsa.
3. Usando luvas e pinças, remova os papéis protetores.
4. Coloque uma única camada de penso em contacto direto com a superfície da ferida.
5. Aplique um segundo penso absorvente se necessário e fixar com um penso de retenção ou uma folha ou fita de fixação de pensos.

Cuidado do penso
Os pensos JELONET podem ser deixados colocados até começarem a secar. Se o segundo penso precisar de ser trocado, o penso JELONET pode permanecer colocado desde que ainda esteja húmido. A frequência de muda dependerá das circunstâncias clínicas e que pode variar de mais de uma vez por dia a duas vezes por semana; no entanto, o penso deve ser removido se começar a secar. Se o penso se agarrar, remova-o humedecendo-o suavemente com solução salina estéril. Na remoção ou muda, assegure-se que todo o material do penso é removido da ferida.
Uma vez removido, descarte o penso de acordo com os procedimentos locais.
Se, durante a utilização deste dispositivo, acredita que ocorreu um incidente grave, informe-o ao fabricante e à sua autoridade competente.
complaints@smith-nephew.com

Disponibilidade do produto

Código	Tamanho	Disponibilidade
7403	5 cm x 5 cm	Caixa de 50
7404	10 cm x 10 cm	Caixa de 10
7409	10 cm x 10 cm	Caixa de 100
7415	15 cm x 2 m	Caixa de 12
7459	10 cm x 40 cm	Caixa de 10

*Marcas comerciais da Smith & Nephew
Data de publicação 11/2023. Revisão 02
Este produto pode estar coberto por uma ou mais patentes
norte-americanas. www.smith-nephew.com/patents

STERILE R | Não utilizar se a embalagem estiver danificada | 25°C 77°F | MD | UDI | Ponto Verde

RISCO DE INCÊNDIO
Não fumar ou aproximar das chamas livres; o vestuário e roupa de cama que contenha este produto seco pode incendiar-se facilmente

NL

smith&nephew

JELONET®

Garza impregnada di paraffina
Rotolo di garza impregnata di paraffina

Descrizione
Le garze JELONET® sono progettate per lenire e proteggere le ferite. Sono medicazioni in garza impregnata di paraffina realizzate a partire da una trama larga ricoperta da paraffina morbida. JELONET funge da strato di contatto con la ferita. La garza è posizionata tra la ferita e un secondo strato, consente grazie alla struttura a trama aperta che essudato possa passare alla medicazione secondaria (ad es., MELONO®). Il prodotto è sterile ed è disponibile in garze singole confezionate singolarmente in busta con pelo-aperto o come rolli confezionati singolarmente in busta con pelo-aperto.

Indicazioni
La gamma di ferite su cui JELONET può essere usato comprende:
• Lesioni come ustioni superficiali e scottature
• Siti di innesto e prelievo cutaneo
• Ferite con perdita di sostanza
• Lacerazioni
• Abrasioni
• Ferite croniche (ad es., ulcere degli arti inferiori e ulcere da pressione).

Precauzioni per l'uso
Le garze JELONET sono esclusivamente monouso: non riutilizzare. Può verificarsi una contaminazione crociata e la terapia potrebbe essere inefficace. L'apertura della busta della medicazione compromette la sterilità, pertanto la medicazione inutilizzata non deve essere conservata per un'applicazione successiva.
Evitare il contatto con gli occhi in quanto può provocare irritazione.
PERICOLO DI INCENDIO
Non fumare o non avvicinarsi a fiamme libere; biancheria sul quale viene fatto asciugare il prodotto può essere esposti a un rischio elevato di incendio.
Le garze JELONET sono destinate esclusivamente all'uso da parte di professionisti sanitari.

Istruzioni per l'uso
Garza JELONET in busta
1. Preparare la ferita secondo i protocolli clinici locali.
2. Scegliere la garza di dimensioni corrette e rimuovere la pellicola della busta per aprirla.
3. Usando guanti e pinze, rimuovere la carta protettiva.
4. Applicare sulla ferita uno strato, a diretto contatto con la superficie della ferita
5. Se necessario, applicare una garza secondaria assorbente e fissarla con un bendaggio di ritenzione o una pellicola o un nastro di fissaggio.

Garza JELONET in rotolo
1. Preparare la ferita secondo i protocolli clinici locali
2. Utilizzando guanti, aprire l'estremità della confezione e tagliare la garza a misura.
3. Usando guanti e pinze, rimuovere la carta protettiva superficiale della ferita.
4. Applicare sulla ferita un uno strato, a diretto contatto con la superficie della ferita. Se si utilizza il rotolo lungo la circonferenza, prestare attenzione ad avvolgere senza stringere eccessivamente.
5. Se necessario, applicare una garza secondaria assorbente e fissarla con un bendaggio di ritenzione o una pellicola o un nastro di fissaggio.

Cura della garza
Le garze JELONET possono essere lasciate in sede fino a quando iniziano a seccarsi. Se è necessario sostituire la medicazione secondaria, le garze JELONET può rimanere in sede, purché sia ancora umida. La frequenza di sostituzione dipenderà dalle circostanze cliniche che possono variare da oltre una volta al giorno a due volte a settimana; la garza deve essere rimossa come che si inizia a seccarsi. Se la garza aderisce, inumidirla con soluzione fisiologica sterile e rimuoverla delicatamente. Durante la rimozione o sostituzione, assicurarsi di rimuovere tutto il materiale della garza dalla ferita.
Dopo la rimozione, smaltire la garza in conformità con le procedure locali.
Se durante l'utilizzo del dispositivo si ritiene che sia avvenuto un incidente grave, segna di riferirlo al fabbricante e alla propria autorità competente.
complaints@smith-nephew.com

Disponibilità del prodotto

Codice	Dimensioni	Disponibilità
7403	5 cm x 5 cm	Confezione da 50
7404	10 cm x 10 cm	Confezione da 10
7409	10 cm x 10 cm	Confezione da 100
7415	15 cm x 2 m	Confezione da 12
7459	10 cm x 40 cm	Confezione da 10

*Marchi commerciali di Smith & Nephew
Data di pubblicazione 11/2023. Revisione 02
Questo prodotto può essere protetto da uno o più brevetti statunitensi. www.smith-nephew.com/patents

STERILE R | Non utilizzare se la confezione è danneggiata | 25°C 77°F | MD | UDI | Punto verde

PERICOLO DI INCENDIO
Non fumare o non avvicinarsi a fiamme libere; indumenti e biancheria sui quali viene fatto asciugare il prodotto sono esposti a un rischio elevato di incendio

SE

smith&nephew

JELONET®

Vaselinkompress
Vaselinkompressrull

Beskrivelse
JELONET® vaselinkompresser er designet for å lindre og beskytte skaden. JELONET-kompresser er vaselinimpregnert gaze av lavest gjenstand belagt med paraffin. JELONET-kompresser fungerer som et sårkontaktlag. Den plasseres mellom såret og en sekundærbandage, og den åpne vevstruktur tillater exsudat passere til en absorberende sekundærbandage, f.eks. MELONO®. De leveres steriltenten som individuelle bandasjer i peelbare pouch eller som ruller i pouch.

Indikasjoner
Sårtypene som JELONET-kompresser kan brukes på, inkluderer:
• Brannsår som mindre brannsår og skåldesår
• Transplantatdonor hos donor og mottaker
• Sår med hudtap
• Lacerasjoner
• Skrubbsår
• Kronisk sår, dvs. bensår eller trykksår

Forholdsregler for bruk
JELONET-kompresser er et produkt kun til engangsbruk. Utstyret skal ikke gjenbruksbehandles. Kryssforurensning forekomme og gjøre behandlingen ineffektiv. Åpning av kompressposen kompromitterer den sterile barrieren, derfor bør ikke ubrukt JELONET-kompresser skal kun brukes av helsepersonell.

Bruksanvisning
Pose med JELONET-kompress
1. Rens såret i henhold til lokale klinske prosedyrer.
2. Velg kompress i riktig størrelse og riv opp posen.
3. Bruk hansker og tang og fjern beskyttelsespapirene.
4. Legg over såret i et enkelt lag i direkte kontakt med sårflaten.
5. Påfør en absorberende sekundærbandage om nødvendig og fest den med fikseringsbind eller bandasjefikseringsark eller tape.

Kompressrull
JELONET-kompresser kan sitte på til de begynner å tørke ut. Hvis sekundærbandasjen må bytteres, kan JELONET -kompresser forbli på sårkent den fortsatt er fuktig. Hvor ofte bytteres, vil avhenge av de kliniske omstendigheter, og dette kan variere fra mer enn en gang om dagen til to ganger i uken. Kompressen må imidlertid fjernes hvis den begynner å tørke ut. Hvis kompressen sitter fast, fukter den forsiktig med saltvann og fjerner den forsiktig. Når du fjerner eller byter kompresser, skal du påse at all materiale fra kompressen fjernes fra såret.
Når kompressen er fjernet, kasseres den i henhold til lokale prosedyrer.
Hvis du tror at det har oppstått en alvorlig hendelse under bruk av denne enheten, skal den rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten.
complaints@smith-nephew.com

FI

smith&nephew

JELONET®

Parafiini rasvasides
Parafiini rasvasides (rullassa)

Tuotekuvaus
JELONET® -parafiinirasvasideket on suunniteltu rauhoittamaan ja suojaamaan vammasa. JELONET-sideket parafiinirasvasideksia, jotka on valmistettu pehmeästä parafiinilla päällystetystä avokudotusta sideharsosta. JELONET-sideket toimivat haavan kontaktipintana. Sides asetetaan haavan ja toissijaisen sidoksen väliin ja sen avoin kudosrakenne mahdollistaa tukehdusmaisen sekä imukykyisen toissijaisen sidoksen, esim. MELONO®-sidoksen, läpi tunkeutumisen steriilinä joko yksittäisinä sidoksina avaa-repäisävissä pusseissa tai rullina pusseissa.

Käyttöaiheet
Haavatyypeistä, joihin JELONET-sidoksia voidaan käyttää, sisältyvät:
• palovammat, kuten lievät palovammat ja polttohaavat
• Luovutettavien elinten ottaja- ja asetuspaikat
• Ihonmenetykset
• repeämät
• hiertymät
• Kroonisen haavat eli säärihaavat tai painehaavat

Käytön varotoimet
JELONET-sidokset ovat kertakäyttöisiä tuotteita. Tuotetta ei saa käyttää uudelleen.
Ristikontaminaatio voi ilmetä ja hoito voi olla tehoton.
Sidospussin avaaminen vaarantaa tuotteen steriliteetin, mikä syystä käyttämättömiä sidoksia ei saa säilöttä myöhempää käyttöä varten.
Vältä kosketusta silmien kanssa, koska se voi aiheuttaa ärsytystä.
Palovaara: Ei saa tupakoida eikä olla lähellä avotulta; vaatteisin ja vuoteisin ja tarvikkeisiin kuivunut tuote voi syttyä helposti palamaan.
JELONET-sideket ovat vain terveydenhuollon ammattilaisten käyttöön.

Käyttöohjeet
JELONET-sidospussi
1. Puhdista haava paikallisen kliinisen protokollan mukaisesti.
2. Valitse oikeankokoinen sides ja repäise pussi auki.
3. Käytä hansikkaita ja pihtejä ja poista suojapaperit.
4. Aseta sides haavan päälle yhtenä kerroksena suoraan kosketuksen haavan pinnan kanssa.

Tuotteen saatavuus

Koodi	Koko	Saatavuus
7403	5 cm x 5 cm	50 kpl pakkaus
7404	10 cm x 10 cm	10 kpl pakkaus
7409	10 cm x 10 cm	100 kpl pakkaus
7415	15 cm x 2 m	12 kpl pakkaus
7459	10 cm x 40 cm	10 kpl pakkaus

*Tavaramerkit Smith & Nephew
Julkaisupäivä 11/2023. Korjattu versio 02
Tämä tuote voi olla yhden tai useamman yhdysvaltalaisen patentin suojaama. www.smith-nephew.com/patents

STERILE R | Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut | 25°C 77°F | MD | UDI | Vihreä piste

TULIPALOVAARA
Ei saa tupakoida eikä olla lähellä avotulta; vaatteisin ja liinavaatteisin kuivunut tuote voi syttyä helposti palamaan

DA

smith&nephew

JELONET®

Tørbinde
Tørbinde på rulle

Beskrivelse
JELONET® tørbinde er udformede for at lindre og skylde skaden.
JELONET® Tørbinde er sårbinde af ny hjl, tilvirkede af gaze med åbent mønster med paraffin, hvad der giver det et blødt, fleksibelt og ikke-klæbende overflade. Det er hydrofobisk og ikke-vandopløselig. Det er ikke-toxisk og ikke-irritant.
JELONET® Tørbinde er sterilt, ikke-pyrogen og ikke-toxisk.

Indikationer
Udbudet af sår, som JELONET-tørbind kan anvendes til, inkluderer:
• Brændskader såsom mindre brændskader og skåldninger
• Givar- og modtagerhudarealer
• Sår med hudtab
• Revsår
• Skrubsår
• Kronisk sår, dvs. bensår eller trykksår

Forsigtighedsregler ved anvendning
JELONET® Tørbinde er et produkt kun til engangsbrug. Det bør ikke genbruges. Der kan opstå krydskontaminering, og behandlingen kan blive ineffektiv. Når posen med tørbindinger åbnes, kompromitteres den sterile barriere, og derfor skal enhver ubrugt tørbinding ikke gemmes til anlægsfase på et senere tidspunkt.
Undgå kontakt med øjne, da det kan forårsage irritation.
Brandfare: Ryg ikke og gå i nærheden af åben ild; tørbinding og tøj, der er blevet tørret med produktet indfarvet på det er let antændeligt.
JELONET-kompresser må kun bruges af sundhedspersonale.

Brugsanvisning
JELONET-tørbinde i pose
1. Rens såret efter lokale kliniske retningslinjer.
2. Brug handsker til at vrie fra under at rullen og dæk.dip den ønskede størrelse.
3. Brug handsker og tang til at fjerne beskyttelsespapiret.
4. Anbring et enkelt lag over såret i direkte kontakt med såroverfladen. Undgå at rulle tørbinden for stramt, hvis det skal vikles rundt om hele kropsdelen.
5. Anlæg om nødvendigt en absorberende sekundær bandage og fastgør den med en fikseringsbind eller fikseringsstrimmel eller -tape.

Pleje af kompressed
JELONET-kompresser kan efterlades på stedet, indtil de begynder at udtørre. Hvis den sekundære bandage skal udskiftes, kan JELONET -kompresser forblive på stedet, hvis de stadig er fugtige. Hyppigheden af udskiftning af de kliniske omstændigheder, og kan variere fra mere end en gang dagligt til to gange om ugen. Kompresset skal dog fjernes, hvis det begynder at tørre ud. Hvis kompressen hænger fast, bløderen den forsigtigt op med et opløsende det.
Ved udskiftning eller fjernelse af kompressen, skal du påse at al materiale fra kompressen fjernes fra såret.
Efter fjernelse kasseres kompressen i henhold til lokale retningslinjer.
Hvis du mener, at der er opstået en alvorlig hændelse under brugen af dette produkt, indberet da venligst til producenten og den forundgede organ.
complaints@smith-nephew.com

NO

smith&nephew

JELONET®

Vaselinkompress
Vaselinkompressrull

Beskrivelse
JELONET® vaselinkompresser er designet for å lindre og beskytte skaden. JELONET-kompresser er vaselinimpregnert gaze av lavest vevgjenstand belagt med paraffin. JELONET-kompresser fungerer som et sårkontaktlag. De plasseres mellom såret og en sekundærbandage, og den åpne vevstruktur tillater exsudat passere til en absorberende sekundærbandage, f.eks. MELONO®. De leveres steriltenten som individuelle bandasjer i peelbare pouch eller som ruller i pouch.

Indikasjoner
Sårtypene som JELONET-kompresser kan brukes på, inkluderer:
• Brannsår som mindre brannsår og skåldesår
• Transplantatdonor hos donor og mottaker
• Sår med hudtap
• Lacerasjoner
• Skrubbsår
• Kronisk sår, dvs. bensår eller trykksår

Forholdsregler for bruk
JELONET-kompresser er et produkt kun til engangsbruk. Utstyret skal ikke gjenbruksbehandles. Kryssforurensning forekomme og gjøre behandlingen ineffektiv. Åpning av kompressposen kompromitterer den sterile barrieren, derfor bør ikke ubrukt JELONET-kompresser skal kun brukes av helsepersonell.
Unngå kontakt med øynene siden det kan forårsake irritasjon.
Brannfare: Ikke røyk eller gå i nærheten av åpen ild; tørbinding og tøyet som er blitt produsert tørket på kan lett ta fyr.
JELONET-kompresser skal kun brukes av helsepersonell.

Bruksanvisning
Pose med JELONET-kompress
1. Rens såret i henhold til lokale klinske prosedyrer.
2. Velg kompress i riktig størrelse og riv opp posen.
3. Bruk hansker og tang og fjern beskyttelsespapiret.
4. Legg over såret i et enkelt lag i direkte kontakt med sårflaten.
5. Påfør en absorberende sekundærbandage om nødvendig og fest den med fikseringsbind eller bandasjefikseringsark eller tape.

Kompressrull
JELONET-kompresser kan sitte på til de begynner å tørke ut. Hvis sekundærbandasjen skal bytteres, JELONET -kompresser kan forbli på sårkent den fortsatt er fuktig. Hvor ofte bytteres, vil avhenge av de kliniske omstendigheter, og dette kan variere fra mer enn en gang om dagen til to ganger i uken. Kompressen må imidlertid fjernes hvis den begynner å tørke ut. Hvis kompressen sitter fast, fukter den forsiktig med saltvann og fjerner den forsiktig. Når du fjerner eller byter kompresser, skal du påse at all materiale fra kompressen fjernes fra såret.
Etter fjernelse kasseres kompressen i henhold til lokale retningslinjer.
Hvis du mener, at det er opptått en alvorlig hendelse under bruken av dette produktet, bør du rapportere det til produsenten og den ansvarlige myndighet.
complaints@smith-nephew.com

SV

smith&nephew

JELONET®

Salvkompress
Salvkompress på rulle

Beskrivning
JELONET® salvkompresser är utformade för att lindra och skydda skadan.
JELONET® Tillverkad av salvförband av fyll, tillverkade av gaze med öppen mönster med paraffin, med mjukt paraffin.
JELONET-förband fungerar som det sårkontaktskikt som placeras mellan såret och det sekundär förband, och dess öppna vävstruktur gör att exsudat kan passera in i ett absorberande, sekundärt förband, t.ex. MELONO®. Det levereras steriltt, antingen som individuella förband i bekräftelsepåsar eller som rullar i påsar.

Indikationer
Utbudet av sår, som JELONET-förband kan användas till, inkluderar:
• Brännskador såsom mindre brännskador och skållningar
• Givar- och mottagarhudarealen
• Sår med hudtap
• Revsår
• Skrubsår
• Kronisk sår, dvs. bensår eller trycksår

Försiktighetsåtgärder vid användning
JELONET-förband är endast avsedda för engångsbruk. Enheten ska inte återanvändas. Korskontaminering kan förekomma och behandlingen kan bli ineffektiv. Om förbandspåsen öppnas äventyras den sterila barriären. Därför skal ej förbandsmaterial som behållas för applicering längre fram.
Undvik kontakt med ögonen, eftersom detta kan orsaka irritation.
Brandrisk: Rök inte eller gå i närheten av öppna lågor. Kläder och sängkläder som denna produkt har torkat kan lätt ta eld.
JELONET förband är endast avsedda för vårdpersonal och hälso- och sjukvårdspersonal.

Bruksanvisning
JELONET förbandspåse
1. Rengör såret enligt lokala klinska rutiner.
2. Välj rätt storlek på förband och dra upp påsen.
3. Ta bort skyddspapperen med handskar och pinsett.
4. Lägg över såret med ett enda lager, i direkt kontakt med sårytan.
5. Applicera ett absorberande sekundärt förband om så behövs, och fäst det på plats med ett bandage eller förbandsfixeringsark eller tejp.

Kompressrulle
JELONET-förband kan sitta kvar till de börjar torka ut. Om det sekundära förbandet behöver byas, kan JELONET-förbanden sitta kvar, förutsatt att det fortfarande är fuktigt. Frekvensen av byten beror på de kliniska omständigheterna och detta kan variera från mer än en gång om dagen till två gånger i veckan, men förbandet måste tas bort om det börjar torka ut. Om förbandet fastnar, ska det blötläggas försiktigt i steril koksaltlösning. När förbandet tas bort eller byts ut, måste man se till att allt material i förbandet tas bort från såret.
När förbandet har tagits bort, ska det kasseras enligt lokala rutiner.
Om du tror att ett allvarligt tillbud har inträffat när denna enhet använda ska den rapporteras till tillverkaren och dina behöriga myndigheter.
complaints@smith-nephew.com

BG

smith&nephew

JELONET®

Парафинова превръзка
Парафинова превръзка

Описание
Парафиновите превръзки JELONET® са проектирани за облекчаване и защита на увреждането.Парафиновите превръзки JELONET са парафинови тюлове марли, изработени от ажурна тъкан, покрита с парафин. Превръзките JELONET действат като контактен слой за раната. Превръзката се поставя между раната и вторичната превръзка и ажурната структура позволява на изтичането на течности да преминава в абсорбиращо вторично превръзка, напр. MELONO®. Те се предлагат стерилно под формата на индивидуални превръзки в отлепващи се пакетчета или на ролки в пакетчета.

Показания
Превръзки JELONET могат да се използват на следните видове рани:
• Изгаряния, например малки изгаряния и попарвания
• Донорски и реципиентни места на присадки
• Рани със загуба на кожа
• Лацерации
• Абразии
• Хронични рани, т.е.: рани на краката или декубитални рани

Предпазни мерки при употреба
Превръзките JELONET са предназначени за еднократна употреба. Изделието не трябва да се използва повторно.
Може да се получи кръстосано замърсяване и терапията да бъде неефективна. Отварянето на опаковката с компресата компрометира бариерата, затова неизползваните превръзки не трябва да се пазят за по-късна употреба.
Избягвайте контакт с очите, тъй като то може да причини раздразнение.
Риск от пожар: Не пушете и не приближавайте близо до открити пламъци; облекло и легла, с които е материал е отстранен от рана.
След като бъде отстранена, изхвърлете продукта съгласно местните процедури.
Ако по време на използването на това изделие сметнете, че е възникнал сериозен инцидент, моля, докладвайте на производителя и на Вашия компетентен орган.
complaints@smith-

CZ

smith&nephew

JELONET®

Gázový obvaz s parafinem

Gázový obvaz v rolích

Popis

Gázový obvaz s parafinem JELONET® je určen ke zklidnění a ochraně poranění. Obvaz JELONET je parafinový tylový obvaz vyztužený v jednotlivém balení potaženém měkkým parafinem. Obvaz JELONET působí jako ochranná vrstva na ráně. Umožňuje se mezi ránu a sekundární obvaz a jeho otevřená struktura umožňuje uvolnění exudátu do absorpčního sekundárního obvazu, např. MELONIN®. Dostačuje ke sterilní buď jako jednotlivé obvazy v odlupovacích sáčcích nebo jako role v sáčcích.

Indikace

Mezi tkaní rána, na nití lze obvaz JELONET použít, patří:

1. popáleniny, jako jsou druhého a prvního stupně, popáleniny
- dárcovská a příjemcovská místa kožních štěpů,
- poranění ze strážců ruchovky,
- trhlin rány,
- odřeniny,
- chronické rány, např. bércové vředy nebo preleženiny.

Bezpečnostní opatření při použití

Obvaz JELONET je určen pouze na jedno použití. Prostředek se nesmí používat opakovaně. Může dojít ke křížové kontaminaci a léčba může být neúčinná. Otevření sáčku s obvazem naruší sterilní bariéru, a proto se jakékoli použití obvazu nesmí uchovávat pro pozdější použití.

Vyhněte se kontaktu s očima, protože může dojít k poškození podráždění.

Nebezpečí vzniku požáru: V jeho blízkosti nekuřte ani se s ním nepřibližujte k otevřenému ohni, oheň a žhavinu, na kterých tento produkt zaschnul, ze nebou snadno vznítit.

5. Aplikujte přípravek s absorbující sekundární obvaz a zajistěte fixačním obvazem nebo fixačním pohlavkem anebo páskou.

Obvaz JELONET v roli

1. Ruční vyčistěte podle místních klinických postupů.
2. Zte pouzdří rukavic odtrhněte konec z balení role a vazíthlavě bo na požadovanou velikost.
3. Pomocí peánu a v rukavicích odstraňte ochranné papírové fílmy.
4. Přiložte na ránu v jedné vrstvě a zajistěte přímý kontakt s povrchem rány. Při použití ve vlasové oblasti je třeba dbát na to, aby nebyla ovinuta přílišná fílané.
5. Aplikujte přípravek s absorbující sekundární obvaz a zajistěte fixačním obvazem nebo fixačním pohlavkem anebo páskou.

Péče pomocí obvazu

Obvaz JELONET lze ponechat na místě, dokud nezačne zasychat. Pokud je třeba sekundární obvaz vyměnit, může obvaz JELONET zůstat na místě, pokud je stále vlhký. Frekvence výměny závisí na klinických okolnostech a může být v rozmezí jednou denně až dvakrát týdně. Pokud Může dojít ke křížové kontaminaci a léčba může být neúčinná. Otevření sáčku s obvazem naruší sterilní bariéru, a proto se jakékoli použití obvazu nesmí uchovávat pro pozdější použití.

Pokud při používání tohoto prostředku dojdete k závěru, že bolo dráždivé nebo zvyšovaní ovlivňovat bolesti, ihned ukončete jeho použití a vyhledejte lékařskou pomoc.

Pokud jste zaznamenali jakoby jakoby jakoby